



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.321
8 May 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 321-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
5 мая 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Франции (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Франции (продолжение) (CAT/C/17/Add.18)

1. По приглашению Председателя члены делегации Франции вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ДОБЕЛЬ (Франция), отвечая на вопросы, заданные на 320-м заседании, говорит, что Франция внесла в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток взнос в размере 500 000 французских франков. Франция организует проведение 26 июня 1998 года Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, однако пока не может представить более подробной информации.
3. Г-н ЭЙТЦ (Франция) говорит, что понятие пытки не является новым во французском законодательстве. Согласно прежнему Уголовному кодексу, для определенных правонарушений применение пыток рассматривалось как отягчающее обстоятельство и даже, в некотором смысле, как отягчающее обстоятельство общего характера. Так, статьей 303 этого Кодекса предусматривается, что правонарушители, применяющие пытки или жестокое обращение при совершении преступлений, караются как виновные в убийстве. Применение пыток также рассматривается как отягчающее обстоятельство в случаях непристойного посягательства, необоснованного ареста, незаконного задержания и похищения. Суд присяжных регулярно рассматривает подобные акты, которые нередко являются чудовищными по своей жестокости и преследуют намеренное сознательное стремление причинить страдания. В соответствии со статьей 222-1 нового Уголовного кодекса, вступившего в действие 1 марта 1994 года, применение пыток квалифицируется как отдельное преступление. Применение пыток или совершение актов жестокости по отношению к какому-либо лицу карается тюремным заключением на срок 15 лет, а при определенных отягчающих обстоятельствах - пожизненным заключением. В статье 222-3 предусмотрено, что применение пыток и жестокое обращение караются тюремным заключением на срок 20 лет, если они совершены лицом, облеченным должностными полномочиями, или государственным служащим при выполнении им своих функций или служебных обязанностей.
4. В связи с применением пыток в 1994 году было вынесено четыре обвинительных приговора, в 1995 году - девять, а в 1996 - десять, на основании как прежнего, так и нового уголовных кодексов. Обвинительные приговоры были вынесены в соответствии со статьей 222-1, при отсутствии отягчающих обстоятельств, касающихся должностных лиц. Однако это не означает, что суды в последнее время не рассматривали дел, связанных с применением пыток должностными лицами, в том числе сотрудниками полиции и

жандармерии. Такие уголовные дела возбуждаются на различных основаниях, главным образом за попытку преднамеренного нанесения телесных повреждений, что является отягчающим обстоятельством, если такое преступное деяние совершено представителем власти, в каковом случае предусматривается наказание в виде тюремного заключения на срок до 15 лет в зависимости от степени тяжести нанесенных телесных повреждений, таких, как увечья или временная нетрудоспособность. Члены Комитета выразили крайнее удивление в отношении отсутствия определения пытки в новом Уголовном кодексе. Причина этого кроется в том, что в новом Уголовном кодексе преступные деяния квалифицируются не с точки зрения их результата, который не является основным компонентом совершенного правонарушения, а с точки зрения поведения совершившего его лица. Поскольку воображение человека безгранично, такие акты невозможно четко определить и перечислить заранее. Вместе с тем другие преступления, такие, как покушение на преднамеренное нанесение телесных повреждений, причинение увечья, приведшего к временной нетрудоспособности, являются основанием для наказания.

5. Циркуляр с комментариями к новому Уголовному кодексу имеет целью разъяснение положений Кодекса профессионалам и простым гражданам. В циркуляре со ссылкой на статью 1 Конвенции пытка квалифицируется как любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, однако, в отличие от приведенного в Конвенции определения, при этом не указываются мотивы лиц, применяющих пытки. В нем отмечается, что французское определение пытки является более широким по охвату и общим и не ограничивается только актами, совершаемыми должностными лицами по определенным мотивам.

6. Кроме того, в статье 689-1 нового Уголовно-процессуального кодекса закреплён принцип компетенции, согласно которому судебные органы Франции уполномочены осуществлять преследование и привлекать к уголовной ответственности любое находящееся на территории Франции лицо, совершившее преступления, связанные с применением пыток, за пределами страны. В 1995 году на основании статьи 689-2 Уголовно-процессуального кодекса было возбуждено уголовное дело против г-на Венцесласа Муньешьяка, которому было предъявлено обвинение в совершении преступлений против человечности, предусмотренных Уголовным кодексом, а также в применении пыток; в ходе судебного разбирательства по его делу было впервые применено это положение. Основанием для начала расследования послужили обвинения со стороны жертв геноцида в Руанде, и суд счёл, что он компетентен рассматривать это дело в соответствии с этим положением, поскольку, по его мнению, именно местонахождение данного лица является определяющим фактором. Однако некоторые юридические трудности возникли в связи с квалификацией наказуемых правонарушений. В статье 689-2 не указывается каких-либо внутренних нормативно-правовых актов, предусматривающих наказание лиц, обвиняемых в применении пыток в соответствии с определением, содержащимся в Конвенции.

7. Каким же образом тогда принцип компетенции может применяться по отношению к статье 689-2? Со ссылкой лишь на определение пытки, приведенное в статье 222-1 Уголовного кодекса, либо на основании более общего определения пытки, охватывающего

другие виды правонарушений, такие, как преступления против человечности, которые инкриминировались г-ну Муньешьяку? Обвинительная палата Нимского апелляционного суда рассмотрела этот вопрос и в 1996 году приняла решение об ограничительном толковании статьи 689-2 Уголовного кодекса, сочтя, что следственный судья не обладает компетенцией рассматривать это дело ввиду того, что представленные факты квалифицируются как преступление против человечности и соучастие в преступлении геноцида и не подпадают под определение пытки, содержащееся в Конвенции. Это весьма ограничительное толкование статьи 689-2 было подвергнуто критике как со стороны министерства иностранных дел, так и прокурора Нимского апелляционного суда, и данное решение было обжаловано, при этом прокурор с полным основанием заявил, что, согласно Конвенции, можно квалифицировать в качестве уголовно наказуемого любое действие, которое может являться пыткой. 6 января 1998 года Кассационный суд отменил решение Нимского суда, отметив, что в данном случае применима лишь квалификация геноцида и что обвинительная палата данного суда неверно истолковала статью 689-2. Он постановил, что судебные органы Франции обладают компетенцией рассматривать данное дело на основании положений статьи 689-2 и закона 1996 года о приведении французского законодательства в соответствие с положениями резолюции 955 Совета Безопасности, согласно которой был учрежден Международный уголовный трибунал по Руанде. В законе 1996 года, наделяющем такой компетенцией судебные органы Франции, ее применимость ставится в зависимость от присутствия правонарушителей на территории страны.

8. Что касается отсутствия в Уголовно-процессуальном кодексе каких-либо положений, предусматривающих обязательное наказание за совершение преступлений, связанных с применением пыток, то в судебной системе Франции используется принцип целесообразности преследования, которая определяется прокурором, а не принцип законности преследования. Однако, когда речь идет об уголовных преступлениях, то при наличии оснований предполагать факт их совершения преследование возбуждается практически во всех случаях.

9. Г-н ДОБЕЛЬ (Франция) говорит, что правовая система Франции является монистической в том смысле, что должным образом ратифицированные или одобренные договоры или соглашения имеют преимущественную силу перед национальными законами. Административные и судебные власти, Государственный совет и Кассационный суд периодически выносят решения о преимущественной силе положений Конвенции, если последние вступают в коллизию с каким-либо внутренним законом, включая случаи, когда соответствующий закон был принят позже Конвенции. Конвенция непосредственно применима во внутреннем праве. Это означает, что любое лицо может предъявить иск в связи с нарушением статьи 1 Конвенции. Циркуляр не имеет силы закона, однако служит руководством для судей при толковании законодательных актов и Конвенции.

10. Г-жа ДУБЛЕ (Франция), отвечая на вопросы, касающиеся статьи 3 Конвенции, говорит, что г-н Камара ссылаясь на критику со стороны ряда неправительственных организаций (НПО) в отношении действующего во Франции режима обращения с просителями убежища на границе, а также в отношении положений ордонанса от 2 ноября 1945 года об административном задержании. В 1997 году на границе находились около

1 000 просителей убежища, что в два раза больше по сравнению с предыдущим годом. Однако эта цифра отражает лишь весьма незначительный процент от общего числа просителей убежища во Франции, поскольку, по данным Французского бюро защиты беженцев и апатридов, в год подается около 22 000 ходатайств.

11. Порядок предоставления убежища является весьма строгим. Не предусматривается права обжалования на границе с приостановлением действия решений об отказе в предоставлении убежища, однако в отношении процедуры рассмотрения прошений о предоставлении убежища действуют определенные гарантии. При отказе в предоставлении убежища и в том случае, если власти осведомлены об опасности, которой могут подвергнуться просители убежища, они изучают данное дело с максимально возможной тщательностью. Первая гарантия заключается в том, что каждый проситель убежища должен быть заслушан сотрудником Бюро. Во-вторых, решение об отказе в предоставлении убежища принимается не на границе, а на самом высоком уровне, т.е. на уровне министерства внутренних дел, после консультации с министерством иностранных дел с учетом результатов беседы просителя убежища с сотрудником Бюро. В-третьих, отказ в просьбе о предоставлении убежища на границе возможен лишь в том случае, когда такая просьба является "явно необоснованной", т.е.: если такая просьба не подпадает под сферу действия конвенций о защите прав человека; если соответствующее лицо говорит, что движимо не страхом подвергнуться жестокому обращению, а стремлением улучшить условия жизни; или если поданное ходатайство является абсолютно необоснованным и беспредметным или содержит грубые и явные противоречия. В 1997 году разрешение на въезд в страну на границе получили 72% просителей убежища, что является весьма высоким уровнем и свидетельствует о внимании, проявляемом властями, при рассмотрении просьб.

12. Статус просителей убежища, содержащихся в зоне ожидания, обеспечивается в соответствии с декретом 1995 года, в котором представителям УВКБ гарантируется доступ в зоны ожидания и предоставляется разрешение на встречу с руководителями пограничной контрольно-пропускной службы и представителями министерства иностранных дел, а также право на частное сношение с просителями убежища, что гарантирует УВКБ эффективное исполнение его функций. В 1996 году сотрудники УВКБ произвели 22 посещения зон ожидания, а в 1997 году - 18. Декрет 1995 года содержит аналогичные положения, касающиеся сотрудников Красного Креста, "Международной амнистии" и других организаций, защищающих интересы просителей убежища; представители этих организаций произвели 31 посещение в 1996 году и 77 посещений в 1997 году. Правительство планирует провести дальнейшую либерализацию порядка доступа в зоны ожидания в соответствии с новым декретом, который будет опубликован в ближайшем будущем.

13. В интересах обеспечения защиты лиц, которые подвергаются опасности преследования, 8 апреля парламент одобрил закон, предусматривающий, что лицам, которым угрожает применение жестокого обращения, может быть предоставлено убежище во Франции, а лицам, подвергшимся преследованию в результате своей деятельности по защите свободы, а также лицам, подпадающим под действие Женевской конвенции 1951 года о статусе беженцев, может быть предоставлен статус беженца.

14. В статье 35-бис, которая дополняется законом от 8 апреля, предусматривается возможность административного задержания иностранцев, нарушивших закон. Разрешенная продолжительность такого задержания была сокращена до 7 суток и может быть продлена при наличии исключительных обстоятельств на срок до 5 суток, при этом по истечении первых 48 часов требуется санкция судьи. С самого начала задержания иностранец должен быть проинформирован о своем праве воспользоваться услугами адвоката, врача, а также связаться с консульством своей страны или любым лицом по своему выбору. Прежде чем дать санкцию на продление срока задержания, судья должен убедиться в том, что соответствующий иностранец имел возможность воспользоваться своими правами. Надзор за соблюдением законности в ходе административного задержания в соответствии с внутренним и международным правом осуществляется сотрудниками органов юстиции, в функции которых также входит контроль за соблюдением надлежащих процедур при аресте иностранца. В соответствии со статьей 5 Европейской конвенции о правах человека в случае выявления нарушений иностранец может быть освобожден из-под стражи; это положение часто применяется на практике.

15. Судебный надзор за условиями содержания осуществляется независимо от надзора административного суда за соблюдением правил, касающихся страны, в которую может быть возвращен иностранец. В соответствии со статьей 27-бис ордонанса 1945 года французские судьи должны удостовериться в том, что иностранцу не будет угрожать опасность по его возвращении в соответствующую страну.

16. Высылка, в отличие от выдачи, граждан Испании баскского происхождения, принадлежащих к организации ЭТА, была вызвана весьма серьезными правонарушениями, совершенными ими во Франции, ряд которых сопровождался применением оружия, а за другие предусматриваются исключительно суровые наказания. В соответствии со статьей 27-бис указанного ордонанса распоряжения о высылке отдаются после изучения каждого отдельного случая. Тот факт, что такие лица могут быть привлечены к уголовной ответственности и осуждены в Испании за совершение уголовных деяний в этой стране, не является достаточно серьезным препятствием для их высылки из Франции, учитывая, что такая мера является законным актом государства с развитой демократией, действующего в соответствии с принципами господства права, которое принимает меры по борьбе с наиболее опасными видами терроризма и заслуживает всемерной поддержки. Правительства Франции и Испании неоднократно проводили совещания по рассмотрению утверждений о том, что высланные лица в период расследования их дел подверглись жестокому обращению со стороны ряда сотрудников полиции, и признали эти утверждения необоснованными. Кроме того, 5 декабря 1996 года и 12 января 1998 года Европейский суд по правам человека отклонил поданные в соответствии со статьей 3 Европейской конвенции о правах человека апелляционные жалобы на распоряжения о высылке в Испанию, поданные двумя гражданами Испании баскского происхождения, принадлежащими к организации ЭТА. Европейская комиссия по правам человека также отвергла обвинения о том, что распоряжения о высылке использовались в качестве предлога для выдачи этих лиц.

17. Административный суд отказал в удовлетворении просьбы г-на Арана о приостановлении действия постановления о высылке из Франции в Испанию; по

возвращении в эту страну он был действительно арестован и осужден. Хотя г-жа Дубле не располагает конкретной информацией о необычном случае содержания в зоне ожидания в течение нескольких лет, которого коснулся г-н Бёрнс, она поясняет, что содержание в зоне ожидания применяется по отношению к просителям убежища и иностранцам, въезжающим на территорию Франции без разрешения. Хотя максимально разрешенная продолжительность такого задержания составляет 20 суток, причем по истечении первых четырех суток требуется санкция суда, в 1997 году средняя продолжительность задержания иностранцев этой категории составила 30 часов, и двое суток - для просителей убежища, с тем чтобы их ходатайства могли быть рассмотрены. Иностранцы, содержащиеся в зоне ожидания, пользуются теми же правами и гарантиями, что и лица, подвергаемые административному задержанию. Недавно французское правительство приняло меры по всестороннему улучшению условий задержания.

18. Г-н КАЙЮ (Франция), отвечая на вопрос г-на Соренсена, говорит, что при необходимости иностранцы препровождаются к границе сотрудниками национальной полиции, однако 75% иностранцев покидают территорию Франции без сопровождения. Любой иностранец, пытающийся уклониться от применения к нему процедуры принудительного возвращения, будет привлечен к судебной ответственности и осужден. Иностранцы всегда препровождаются к самолету после проведения обыска в отсутствие других пассажиров, в особенности если они содержатся в наручниках. Сила применяется в минимальной степени и никогда не используются седативные препараты. После недавно имевших место инцидентов и в целях повышения безопасности соответствующих лиц, безопасности полетов и пассажиров министерство внутренних дел установило новый порядок препровождения.

19. Г-н ЛАЖЕЗ (Франция) говорит, что решение о задержании может быть принято лишь сотрудником уголовной полиции. В случае проведения дознания задержание допускается лишь при наличии оснований полагать, что соответствующее лицо совершило или покушалось на совершение правонарушения. Граждане не могут быть задержаны при отсутствии уличающих их доказательств, и их задержание допускается лишь в течение периода, необходимого для снятия показаний. Положения Уголовно-процессуального кодекса и правила обращения с задержанными применяются одинаково независимо от того, задержан ли подозреваемый жандармерией или национальной полицией.

20. Г-жа ИНГАЛЬ-МОНТАНЬЕ (Франция) говорит, что условия задержания и правила обращения с задержанными лицами строго регламентируются статьями 63 и след. Уголовно-процессуального кодекса. Сотрудник уголовной полиции, принявший решение о задержании лица, должен незамедлительно уведомить об этом прокурора. Прокурор осуществляет надзор за исполнением мер по задержанию и может в любой момент отдать приказ об освобождении задержанного. Магистраты из генеральной прокуратуры могут производить незапланированные посещения мест содержания задержанных лиц в целях обеспечения соблюдения действующих правил.

21. Срок задержания варьируется в зависимости от возраста задержанного. Для взрослых он может составлять 24 часа с возможностью продления еще на 24 часа с письменной санкции прокурора. В случае правонарушений, связанных с торговлей наркотиками, в

соответствии с общеуголовным режимом срок задержания может быть продлен еще на 48 часов по постановлению судьи, к которому будет препровожден задержанный. Аналогичные правила распространяются на преступления, связанные с терроризмом.

22. Ни при каких обстоятельствах не разрешается задержание несовершеннолетних в возрасте до 13 лет, независимо от характера предположительно совершенного ими правонарушения. Несовершеннолетние в возрасте 13-16 лет не могут подвергаться задержанию более 24 часов за совершение правонарушений, наказываемых лишением свободы на срок менее пяти лет. Любое продление срока задержания осуществляется только с санкции прокурора или следственного судьи.

23. Любой задержанный гражданин должен быть проинформирован о его праве уведомить по телефону членов семьи, лицо, с которым он совместно проживает, или работодателя. При задержании несовершеннолетнего сотрудник уголовной полиции обязан проинформировать об этом членов его семьи или опекуна, за исключением случаев, когда прокуратура принимает иное решение. Все задержанные имеют право на медицинское освидетельствование в начале задержания и на повторное освидетельствование в случае продления срока задержания. Для освидетельствования несовершеннолетних в возрасте до 16 лет должен быть назначен врач, а лица, подозреваемые в торговле наркотиками, проходят медицинское освидетельствование при их задержании, а затем каждые 24 часа. Граждане также имеют право на встречу с адвокатом после первых 20, 36 или 72 часов задержания, в зависимости от характера предположительно совершенного ими правонарушения. Несовершеннолетним разрешается сноситься с адвокатом с момента их задержания. Продолжительность бесед с адвокатом не должна превышать 30 минут. Адвокат не имеет доступа к делу задержанного и не может присутствовать на допросах в период задержания. Однако разрешается представление письменных заявлений.

24. Прокурор или сотрудник уголовной полиции могут в любое время назначить врача для медицинского освидетельствования задержанного. Освидетельствование должно быть проведено незамедлительно, и заключение, в котором врач, в частности, указывает, может ли данное лицо подвергаться такой мере, приобщается к делу.

25. Г-жа СКОТТ (Франция) поясняет, что французская жандармерия выполняет функции полиции и руководствуется в своих действиях положениями воинского устава. Она представляет собой нечто среднее между собственно вооруженными силами и гражданской полицией. Будучи военнослужащим, сотрудник жандармерии имеет большую свободу в применении оружия по сравнению с обычным сотрудником гражданской полиции, который имеет право применять оружие только в целях самообороны. Вместе с тем служебной инструкцией строго регламентируется порядок применения оружия сотрудниками жандармерии: например, оружие может применяться в случае угрозы сотруднику жандармерии со стороны другого вооруженного лица; при отсутствии иного способа защиты граждан или охраняемых им объектов; или в случае, если водитель транспортного

средства или какое-либо лицо игнорирует громко и четко отдаваемые приказы остановиться. Хотя законодательные положения, регулирующие порядок применения оружия сотрудниками жандармерии, были приняты еще в 1943 году, ни органы исполнительной, ни законодательной власти не считают, что они нуждаются в пересмотре.

26. Г-н ДОБЕЛЬ (Франция), возвращаясь к вопросу о задержании, подчеркивает, что действия сил гражданской и военной уголовной полиции регламентируются одним и тем же нормативно-правовым актом и что лица, задержанные сотрудниками одного из этих ведомств, пользуются теми же правами и гарантиями. Ни при каких условиях не допускается, чтобы кто-либо содержался под стражей тайно. Прокуратура незамедлительно уведомляется о любом нарушении права на сношение по телефону с другим лицом.

27. Г-жа ЖЮДИСЕЛЛИ (Франция) поясняет, что защита прав человека входит в программу подготовки сотрудников правоприменительных и судебных органов. Кандидаты на службу в национальной жандармерии изучают международное гуманитарное право в рамках курса профессиональной этики. Сотрудники полиции в целом также знакомы с публичными правами и свободами, а также основными международными конвенциями по правам человека.

28. Отвечая на вопрос, касающийся взаимосвязи между органами, осуществляющими надзор за соблюдением профессиональной этики и деятельностью национальной полиции, она говорит о том, что создаваемый в настоящее время высший совет по профессиональной этике и силам безопасности будет новым независимым административным органом, который заменит Национальный совет по профессиональной этике сотрудников полиции.

29. В отношении вопроса г-на Соренсена, касающегося пункта 98 доклада, она говорит, что во Франции не существует каких-либо конкретных положений, предусматривающих контроль пенитенциарных учреждений со стороны НПО. Однако представители НПО принимают участие в различных видах деятельности в этих учреждениях, таких, как обучение и профессиональная подготовка. Упрощаются процедуры получения разрешений на посещение задержанных представителями НПО и других органов.

30. Г-жа де КАЛАН (Франция) говорит, что с 1994 года вопрос о медицинском обслуживании в пенитенциарных учреждениях и путях его улучшения рассматривается администрацией этих учреждений и органами здравоохранения в целях достижения того же уровня санитарно-медицинского обслуживания, что и за пределами пенитенциарных учреждений. Первое утвержденное изменение касалось передачи функций медицинского обслуживания органам здравоохранения, и, таким образом, по поступлении в пенитенциарное учреждение заключенные регистрируются в системе медицинского страхования. Был также принят новый подход к профессиональной подготовке тюремного и медицинского персонала. Органы здравоохранения и администрация пенитенциарных учреждений провели совместную работу по подготовке методологического руководства в области санитарно-медицинского обслуживания.

31. В марте 1996 года в целях выявления проблем, связанных с привлечением медицинского персонала для работы в пенитенциарных учреждениях, был распространен вопросник, по результатам которого были организованы межрегиональные совещания. Итоги этой работы показали, что при отсутствии трудностей в наборе, к примеру, терапевтов, медицинских сестер и медицинских секретарей ощущается нехватка санитаров и стоматологов.

32. Врачи на начальном этапе проходят подготовку по вопросам профессиональной этики. В Кодексе профессиональной этики медицинских работников с внесенными в него поправками декретом Государственного совета от 6 сентября 1995 года изложены общие функции врачебного персонала и его обязанности по отношению к пациентам, при этом важное значение придается уважению их человеческого достоинства, а также учету их физического и психического состояния.

33. Вопрос о применении электрошоковой терапии в отношении лиц, проходящих принудительное лечение в психиатрическом стационаре, был подробно обсужден Национальной экспертной группой по закону № 60-527 от 27 июня 1990 года о правах таких пациентов. Около 70% лиц, страдающих психическими расстройствами, дали согласие на стационарное лечение. Электрошоковая терапия применяется лишь в тех случаях, когда другие методы лечения не дали положительного результата, в частности при шизофрении, и проводится под наркозом. Несколько лет назад Генеральная инспекция по социальным вопросам запретила проведение операции лоботомии, однако электрошоковая терапия не была запрещена. Вместе с тем этот вопрос в настоящее время пересматривается, и национальное агентство, осуществляющее контроль за медицинским обслуживанием, в скором времени опубликует доклад по данной проблематике.

34. Что касается реабилитации жертв пыток или жестокого обращения, в частности беженцев, то в рамках Комитета по оказанию медицинской помощи иммигрантам при психиатрической больнице "Бисетр" в Париже действует сеть профессиональных и добровольных сотрудников по оказанию помощи с годовым бюджетом около 1 млн. французских франков. Она сотрудничает со всеми основными органами, действующими в интересах беженцев. Что касается жестокого обращения, в частности сексуального насилия, то в циркуляре от 27 мая 1997 года предусматривается создание районных приемных центров, возглавляемых экспертами-координаторами, связанными, например, с районными больницами, и в которых работает персонал, прошедший специальную подготовку по проблемам ликвидации физических и психологических последствий всех видов насилия. Эксперты-координаторы также занимаются организацией начальной подготовки и обучения на рабочем месте и в целом распространением информации, в частности среди врачей-терапевтов и повышением их осведомленности.

35. Г-н БИТТИ (Франция), отвечая на вопрос, касающийся приемлемости доказательств признаний, полученных под пыткой или в результате бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, говорит, что этот вопрос часто становится яблоком раздора между юристами в системах общего и гражданского права. Норма об исключении доказательств, действующая в странах общего права, не существует в странах гражданского права, в которых все элементы доказательства являются приемлемыми. Статьи 427 и 428

соответствующего раздела французского Уголовно-процессуального кодекса охватывают обычные правонарушения, а статья 353 - уголовные преступления. В основе всей системы доказывания лежит принцип *conviction intime* (внутренняя убежденность при отсутствии разумных сомнений). Недавно Кассационный суд (высшая апелляционная инстанция) подчеркнул, что доказательство является приемлемым даже в тех случаях, когда оно было получено в результате совершения уголовного правонарушения. Вместе с тем это не освобождает от ответственности совершившее такое правонарушение лицо. Кроме того, поскольку во Франции применяется монистическая система, имеется возможность ссылки на статью 55 Конституции в целях исключения какой-либо части доказательственного материала, но не на основании французского законодательства, а согласно статье 15 Конвенции, на которую можно прямо ссылаться в судах. Другим более сложным вариантом является ссылка на статью 802 Уголовно-процессуального кодекса, в соответствии с которой судебное разбирательство может быть объявлено недействительным в случае, если имело место нарушение прав защиты. Однако в таких ситуациях должны выполняться весьма жесткие условия.

36. Г-н ЭЙТС (Франция) говорит, что хотя признание в течение длительного периода рассматривалось как решающее доказательство вины и что сегодня этот принцип более не используется, в частности благодаря значительному прогрессу, достигнутому в области оценки доказательств с помощью научно-технических средств. В том случае, если обвиняемый признался в совершении преступления, принимаются все возможные меры для сбора дополнительных подтверждающих доказательств. Недавно по двум хорошо известным делам двое обвиняемых были освобождены от ответственности на основании результатов генетического анализа ДНК. Следственные судьи и сотрудники полиции, проводящие уголовные расследования, более не принимают признание в качестве единственного доказательства совершения уголовного преступления. Прокурор, которому становится известно о факте жестокого обращения с лицом, задержанным полицией, незамедлительно издает постановление о проведении расследования обстоятельств такого случая. Если соответствующее лицо призналось в совершении преступления, находясь в заключении, имеются две возможности: если признание - ложное, то это будет быстро установлено в ходе расследования обстоятельств, при которых оно было сделано; если признание было чистосердечным, то прокурор может со ссылкой на статью 802 Уголовно-процессуального кодекса объявить результаты судебного разбирательства недействительными или - как обычно поступают на практике - протокол допроса может быть изъят из дела.

37. Г-жа ДЮБРОКАР (Франция), касаясь дела г-на Ахмеда Селмуни, вопрос о котором был поднят Комитетом в связи с опубликованным в апреле 1998 года докладом "Международной амнистии", говорит, что Европейская комиссия по правам человека в декабре 1997 года подготовила доклад, в котором говорилось о нарушении Францией статьи 3 Европейской конвенции по правам человека, так как г-н Селмуни в период задержания в полиции был подвергнут пытке. Это дело было передано на рассмотрение Европейского суда по правам человека. Хотя уголовное дело, возбужденное во Франции против сотрудников полиции, обвиненных в жестоком обращении с г-ном Селмуни, еще

находится в производстве, Комиссия посчитала, что требование исчерпания внутренних средств правовой защиты является неприменимым, поскольку судебное разбирательство необоснованно затянато. Вместе с тем французское правительство не смогло представить Комиссии информацию по существу данного дела, поскольку последнее еще находится в производстве.

38. В отношении утверждений "Международной амнистии", касающихся жестокого обращения с заключенными в Грасской следственной тюрьме со стороны тюремного персонала в ночь на 31 декабря 1997 года, прокуратура Грасского суда большой инстанции 10 января 1998 года ходатайствовала о возбуждении уголовного дела против "X" по обвинению в насилии, совершенном совместно с лицами, облеченными властными полномочиями. В отношении этих лиц в настоящее время проводится расследование, и они находятся под судебным надзором, осуществляемым следственным судьей. Они отстранены от исполнения обязанностей тюремных надзирателей, им отказано в доступе в Грасскую следственную тюрьму, а также запрещено сноситься с другими находящимися под следствием лицами, свидетелями и пострадавшими. Что касается дисциплинарных мер, то 15 января 1998 года Тюремная инспекция возбудила расследование. С 30 января 1998 года пять тюремных надзирателей, находящихся под следствием, отстранены от исполнения своих должностных обязанностей.

39. Отвечая на вопрос, касающийся закона от 6 июля 1990 года, упомянутого в пункте 157 доклада, она говорит, что этот закон предоставляет дополнительные средства правовой защиты в том случае, когда жертвы определенных преступлений не могут воспользоваться обычными каналами для получения компенсации, в частности ввиду смерти лица, предположительно их совершившего, или в том случае, когда его личность не установлена. Если пострадавшие являются иностранными гражданами, то предусматривается возможность обращения с ходатайством о компенсации при условии, что пострадавшее лицо, для административных целей, находилось в стране на законном основании, либо на момент совершения преступления, либо на момент подачи ходатайства. Таким образом, ходатайство может быть объявлено приемлемым даже в случае, если пострадавший не имел надлежащего административного статуса на момент совершения правонарушения.

40. Г-н БИГГИ (Франция), отвечая на вопрос о наличии формулировки, как это имеет место в случае Международных уголовных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии, согласно которой преступления против человечности совершаются в связи с международным конфликтом, обращает внимание на Устав Нюрнбергского международного военного трибунала 1945 года. Хотя согласно пунктам а) и b) статьи 6 Устава преступления против человечности должны были быть связаны с международным конфликтом, Контрольный совет в Германии принял решение, вступившее в силу 20 декабря 1945 года, о том, что в будущем в соответствии с международным уголовным правом такая взаимосвязь не является обязательной. Французские законодатели приняли во внимание этот прецедент в статье 212.2 Уголовного кодекса, вступившего в силу 1 марта 1994 года; таким образом, во французском законодательстве не требуется наличие такой связи. Вместе с тем требование о наличии связи между преступлениями против

человечности и внутренним или международным конфликтом предусматривается в соответствии с резолюцией 827 (1993 год) Совета Безопасности, касающейся Международного трибунала по бывшей Югославии, однако, как ни странно, оно отсутствует в резолюции 955 (1994 год) Совета Безопасности, касающейся Международного уголовного трибунала по Руанде. Поэтому Франция приняла два отдельных нормативных акта, устанавливающих компетенцию французских судов в отношении преступлений, совершенных в бывшей Югославии и Руанде. Требование о наличии связи с внутренним или международным конфликтом содержится в законе от 2 января 1995 года, касающемся бывшей Югославии, но отсутствует в законе от 22 мая 1996 года, касающемся Руанды.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов делегации Франции покинуть зал заседаний на время рассмотрения Комитетом его заключительных замечаний.

42. Делегация Франции покидает зал заседаний.

Заседание прерывается в 17 час. 15 мин. и
возобновляется в 17 час. 45 мин.

43. Члены делегации Франции вновь занимают свои места за столом Комитета.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует делегацию о том, что ввиду недостатка времени Комитет не смог завершить подготовку своих замечаний на нынешнем заседании. Он предлагает членам делегации принять участие в заседании Комитета на следующий день в 15 час. 00 мин.

45. Комитет выражает делегации искреннюю благодарность за исключительно подробные ответы на его вопросы.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.